Виктор Денисов
Елена Степанова

**ВОСКРЕСИТЬ КАРАБАСА?**

*сказочка для взрослых в одном действии бурлеск*
                Действующие лица

                КАРАБАС, режиссер кукольного театра

                Куклы-актеры:

                БУРАТИНО
                МАЛЬВИНА
                ПЬЕРО
                АРЛЕКИН
                ЛИСА АЛИСА (или просто АЛИСА)
                КОТ БАЗИЛИО (или просто БАЗИЛИО)
                ДУРЕМАР
                ЧЕРЕПАХА ТОРТИЛА
                ГОВОРЯЩИЙ СВЕРЧОК
                ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ
                БУЛЬДОГ-ПОЛИЦЕЙСКИЙ
                СОСЕЛО, мальчик

                "Освободясь от рабства внешне, - внутренне
                мы продолжаем жить чувствами рабов."Салтыков-Щедрин)
                (М. Горький. "Несвоевременные мысли".)

                ПРОЛОГ

Звучит "Реквием" Моцарта. Перед закрытым занавесом вдоль авансцены от одной к другой кулисе проходят куклы: каждая держит в руках портрет Карабаса. Шествие замыкает Бульдог-полицейский.

ГОЛОС КАРАБАСА. Будэт читка.
ДУРЕМАР. Чистка?.. Ха-а!
ГОЛОС КАРАБАСА. Я гавару – читка. Чистка будэт в слэдущем гаду.
СВЕРЧОК. Он сказал "чистка" - какой кошмар! "Чистка"!
АРЛЕКИН. А я буду играть в этой пьесе?
ГОЛОС КАРАБАСА. В очеред.
МАЛЬВИНА. А кого будет играть Буратино?
ГОЛОС КАРАБАСА. Он плохо сэбя вэдет.
ТОРТИЛА. Хороший артист...
ГОЛОС КАРАБАСА. Я вывэл его из састава.
БАЗИЛИО. А мы получим пятьдесят пять золотых монет?
ГОЛОС КАРАБАСА. Будэте играт харащё – тагда пасмотрым.
АРЛЕКИН. Ура, ура, ура!

Куклы исчезают за кулисами. Из-за занавеса слышен голос поющего Карабаса. На занавесе появляется его тень.

ГОЛОС КАРАБАСА. "Мой народэц кроткий,
                Глупый, дэревянный:
                Пагражу лишь плоткай -
                Пэсни распэвает." 1
ХОР. "Слава – Карабасу!
      Лавры – Карабасу!
      Хвала – Карабасу!
      Карабасу – слава!"

                ПЕРВОЕ ДЕЙСТВИЕ И ПОСЛЕДНЕЕ

Старый дом с протекающей крышей – харчевня "Трёх пескарей". В центре сцены за стойкой – барменша Тортила (комическая старуха, вся в кудряшках, искусно загримированная). За столом: Арлекин (антипатичный франт в клетчатом костюме); Пьеро (поэт-писатель с напудренным добела лицом); Алиса (огненная "лисичка" на костылях, пискля), Базилио (выпивоха, с подвязанным глазом), Дуремар (с сачком и жестяной банкой в руке, сам похож на гриб), Сверчок (усатый, на носу очки). Базилио пьет пиво, Пьеро курит.

АЛИСА (Дуремару). Отойди, пожалуйста, от тебя пахнет!
ДУРЕМАР. Понимаешь, пахнущие тиной водоросли...
АЛИСА. Сделай одолжение – встань подальше. Фу! (Затыкает нос.)
АРЛЕКИН. А где Мальвина, Пьеро? Все в сборе, а ее нет.
БАЗИЛИО. Уехала к Тарабарскому Королю зарабатывать деньги.
ПЬЕРО. Скоро вернется обратно - там безнадежно устроиться.
АРЛЕКИН. Начнем без нее.

Пауза.

СВЕРЧОК. Прошел всего месяц с тех пор, как Карабас околел. А в театре только и говорят: "Жалко Карабаса нет, он бы навел порядок."
АЛИСА. А что, не так?
ТОРТИЛА. Черт-те что происходит! Театр закрыли, денег нет, крыша течет.
СВЕРЧОК. Просто нужно найти нового главного. Прежний был палач, настоящий палач: знал только плетку - только! Рябая харя!
АЛИСА (Сверчку). Да ну тебя: Карабас был гениальным режиссером!
БАЗИЛИО. Правильно, Алисочка. Вспомните только, как у него глаза всегда горели – какой он был одержимый!
СВЕРЧОК. Потому что для Карабаса существовала только плетка, только! Работать спокойно, тихо, мирно – это не про него.
АРЛЕКИН. Нужно работать, а не пить. (Смотрит на Базилио.)
АЛИСА. Карабас совсем даже не был мучителем - он был учителем. Занимался со своими куклами до седьмого пота, да-да-да!
СВЕРЧОК. А вспомните, как он их бил, как бил! У него просто была мания величия: "Я – гений!"
АЛИСА. Не звезди,2 Сверчок!
СВЕРЧОК. Настоящий душегуб, настоящий!
БАЗИЛИО. Зато знал, как заработать денег.
ТОРТИЛА (поет). "Под звуки пушек и мортир
                Спускали деспота в сортир!"
АЛИСА (Тортиле). Ты – дешевая певичка!
ТОРТИЛА. Я – барменша, ясно? И зарабатываю прилично.
АЛИСА. Тоже мне - три копейки на трамвай!
ДУРЕМАР (переминаясь с ноги на ногу). Сортир открой, Тортилочка!
ТОРТИЛА. Какие три копейки, какие три копейки...
ДУРЕМАР. Я хочу писать, я хочу!
ТОРТИЛА (Дуремару). Сортир не работает, ясно? Писай на улице.
ДУРЕМАР. Это же свинство! Мы столько раз играли эту сцену в "Золотом ключике"! Вспомни: "Открой же дверь, Тортила!.."
ТОРТИЛА. Помню только аншлаговый спектакль, и как я говорила: "Ах, ты, безмозглый Дуремар!"
ДУРЕМАР. Ну открой же сортир, наконец! Золотой ключик ведь у тебя.
СВЕРЧОК (Арлекину). Как уезжал Паяц, помнишь? Все плакали! Пять лет в лагерях провел – пять. А приехал – вся голова седая и ни одного зуба.
АРЛЕКИН. Между прочим, при нем куклы были все довольны. И никто не думал уходить из театра.
БАЗИЛИО. А зачем?.. Деньги же платили!
АРЛЕКИН (Сверчку). В театре Карабаса был закон: прогул...
ТОРТИЛА (Дуремару). ...вон на все четыре стороны!
ДУРЕМАР (Тортиле). На все четыре стороны?!.
АЛИСА. А теперь...
СВЕРЧОК. Ничего себе – "никто не думал уходить"?! Зато как некоторые пропадали!.. (Встатет в позу.) Где, например, Какаду, где? А где Аист – громадный артист – сгинул! Это Он их уничтожил – Карабас. Он же некрофил! А вы – вы думаете только о сухой корочке хлеба – и все!
АЛИСА (Сверчку). Когда будет нечего есть – тогда вспомнишь о сухой корочке хлеба – о сухой корочке, но будет поздно!
СВЕРЧОК. Дело не в Карабасе – дело в нас, в нас!
АЛИСА (иронично). Да ну? Не может быть!
СВЕРЧОК. Правда, ребята!
ТОРТИЛА (поет). "Люди холопского звания –
                Сущие псы иногда:
                Чем тяжелей наказания,
                Тем им милей господа." 3
АЛИСА (Тортиле). Мы что, холопы, что ли? Мы – артисты, а ты – подавальщица - большая разница!
СВЕРЧОК. Мы же работали в крепостном театре. Скажи, Тортила?
ТОРТИЛА. Конечно, мы были крепостными артистами.
СВЕРЧОК. Я, например, много раз хотел уйти...
ТОРТИЛА. А куда идти-то? Некуда идти – некуда.
СВЕРЧОК. ...уговаривал себя: "Карабас старый, ну протянет еще года три. А потом – потом все изменится к лучшему".
ТОРТИЛА. Вот наконец он и умер.
АЛИСА. Сглазила барменша!
СВЕРЧОК. Милые куклы, так жить нельзя, ну не-льзя!
АЛИСА. А как нужно?
СВЕРЧОК. Еще артистами называетесь!
ТОРТИЛА. Что говорить – настоящий ёперный театр!" 4
БАЗИЛИО. Ёперный театр, ёперный – ни фига себе!
АЛИСА. Сама ты ёперная! (Базилио.) Даже говорить с ней не хочу!
ДУРЕМАР (Идет к Пьеро). Послушай, Пьеро: вчера я пошел на пруд – ловить пиявок... Решил поторговать и заработать денег. Ты ведь знаешь: лечение пиявками – панацея от всех болезней. Даже от геморроя помогает.
ПЬЕРО. А причем тут я?.. Иди к доктору.
ДУРЕМАР. А знаешь, как совсем избавиться от геморроя, знаешь? Рассказываю: нужно взять толстый огурец, примерно с два пальца, и внедрить его в задний проход. Кстати, для удобства огурец можно очистить, откусить верхушку, смочить слюной – и самое лучшее в мире лекарство от геморроя у тебя в руках.
ПЬЕРО. Иди отсюда, Дурилло - иди! (Дуремар прячется.)
Входит Мальвина. Она очень хорошенькая, если не принимать во внимание, что у нее "фарфоровая голова".

МАЛЬВИНА (танцует и напевает). "Знаешь, как я тоскую, коль нет поцелуя,
                Но сбудутся, верю, мечты.
                Если ты далеко, то любовь тебе шлю я –
                Любовью ответишь мне ты."
                Здорово, куклы, и все остальные!
АРЛЕКИН. Явилась - не запылилась!
ПЬЕРО. Куда пропала, Мальвина?
МАЛЬВИНА. В саду гуляла. (Напевает.) "Любовью ответишь мне ты".
ПЬЕРО. Какая пошлость! И все-таки: где ты была?
МАЛЬВИНА. Где-где – спала, блин.
ПЬЕРО. С Артемоном?
МАЛЬВИНА. Лопух ты, Пьеро. С каким Артемоном?
ПЬЕРО. А где был Артемон?
МАЛЬВИНА. В конуре.
ПЬЕРО (не расслышав). В конторе?
МАЛЬВИНА (Арлекину.) Я говорю, блин, "в конуре", а ему слышится "в конторе". Вислоухий лопух!
ПЬЕРО (Мальвине). Странно, значит ты спала в спальне, а Артемон спал...
МАЛЬВИНА (раздраженно). Да иди ты... (Тортиле.) Ты что теперь, бандерша?
ТОРТИЛА. Если бы я была бандершей, я бы такое могла делать, такое: я бы всем помогла, всех устроила, всех!
АРЛЕКИН. Мальвина, почему ты опоздала на целых сорок минут?
МАЛЬВИНА. Артемон не разбудил.
ПЬЕРО. Все понятно.
МАЛЬВИНА (Арлекину). Я ему накануне сказала: "У нас завтра собрание", а он сказал: "Да ладно..."
СВЕРЧОК. Был бы жив Карабас, он бы взял плетку и отлупил Мальвину.
МАЛЬВИНА. Но-но, никому не позволено дотрагиваться до Мальвины – даже Карабасу!
АРЛЕКИН (Сверчку). Оставь ее в покое. (Громко.) Итак, я пригласил вас, куклы с тем, чтобы сообщить прискорбную весть: театр закрывается – так сказал Синий Нос. Нужно обсудить, что мы будем делать в этой ситуации... Ну, и вы, конечно, уже знаете, что наш любимый Карабас, увы, умер.
СВЕРЧОК. Загнулся!
ТОРТИЛА. Аминь!
АЛИСА (Сверчку и Тортиле). Вы – невежды! "Пусть будет пухом ему земля", - вот что нужно сказать. А вы...
АРЛЕКИН. Это невосполнимая утрата, невосполнимая! От нас ушел настоящий профессионал: главный режиссер, потрясающий организатор, в общем, полновластный...
СВЕРЧОК. ...монарх!
АЛИСА. Пускай так. Но мы, куклы, благодарны ему за все – за хлеб-за соль и за порядок в театре. Мы, куклы, любили Карабаса – да, да, да! Правда, Арлекин?
АРЛЕКИН. Конечно. После смерти Карабаса мы стали какими-то пришибленными.
СВЕРЧОК. Правда, он немножко был самодур, но это уже детали.
АЛИСА (гневно). Да, мы куклы, его боготворили, бо-го-тво-ри-ли! А остальные – пусть идут к ёперной матери!5
БАЗИЛИО. Алисочка, не нервничай: нервные клетки не восстанавливаются!..
АРЛЕКИН. Я уже переговорил кое с кем из режиссеров, но никто из них не хочет идти в наш театр. Говорят: "Это - гиблое место!"
СВЕРЧОК. И правда, какой-то проклятый театр.
БАЗИЛИО. С Карабасом мы каждый день что-то да зарабатывали - пусть сорок пять сольдо, но это тоже деньги.
АЛИСА. И на них хоть как-то можно было жить! А что теперь?
МАЛЬВИНА (увидела Дуремара). Здравствуй, милый Дуралей! Как дела? Ты что, ловишь пиявок?.. Вот молодец!
ДУРЕМАР. А что же делать? Если вы не работаете, кто-то же должен работать. (Смеется.)
МАЛЬВИНА. Дуралей, у тебя же рваные кальсоны – купи новые, блин!
ДУРЕМАР. Ты ж понимаешь: по пояс в пруду без подштанников никак – все
"хозяйство" вконец отморозишь. Вот заработаю малость и куплю – заграничные.
БАЗИЛИО. Алисочка, дай еще кружечку, кру-жеч-ку!
АЛИСА. Нет, Кот, всё.
БАЗИЛИО. Что это значит "всё"?
ДУРЕМАР (Мальвине). А помнишь, Сизый Нос сказал: "Берите пример с говназии".6 Я прямо упал. Не помнишь, Маля?
МАЛЬВИНА (Дуремару). Что это значит "говназия"?
АРЛЕКИН. Дуремар, у нас серьезные проблемы, а ты говоришь о "говназии".
ДУРЕМАР. Да я ж там учился. (Смеется.)
АЛИСА (язвительно). Пошло и глупо, Мальвина!
АРЛЕКИН. Итак, что будем делать, Пьеро, что?
ПЬЕРО. Арлекин, я надеюсь, будет дотация.
АРЛЕКИН. Дотации не будет. Синий Нос сказал, что в казне нету денег.
БАЗИЛИО. Во-во: cам хлещет водку по черному, а говорит, "нету денег".
МАЛЬВИНА. Да кто такой этот Синий Нос?
ПЬЕРО (Мальвине). Как это кто – министр культуры.
СВЕРЧОК. А помните, как старый Карабас сказал: "Все театры советую положить в гроб".7 Советую!
АЛИСА. Вспомнил, что было при царе Горохе!
ТОРТИЛА. При царе Горохе мы объездили полстраны, забыли?
МАЛЬВИНА. Вот вам, блин, и решение проблемы: поехали на гастроли! А что?
ПЬЕРО. Угу, к Тарабарскому Королю – он тебя звал, а не нас.
МАЛЬВИНА. Да, я нравлюсь Тарабарскому Королю, съел?
АРЛЕКИН (Мальвине). Как мы поедем на гастроли, как?
ПЬЕРО (Арлекину). Она не думает – говорит от фонаря.
АЛИСА. У нас же нет денег даже на билеты – о чем тут спорить! (Дает сольдо Базилио – он направляется к барной стойке.)
АРЛЕКИН. И потом, нас вообще никто никуда не звал.
МАЛЬВИНА. Раз уж мы такой бедный театр, будем играть хоть на пляже под синим небом. Пусть даже дождь, снег, град – а мы все равно будем играть! Представляете, блин, какая романтика – прикольно!
АЛИСА. Пускай вон сама на пляжу фуете крутит, танцорка!
ПЬЕРО. Пляж отпадает. Несерьезно.
МАЛЬВИНА. Как-нибудь прокормимся, блин!
ТОРТИЛА (Мальвине). Тебе хорошо - ты вон худенькая. Тебе и крошки хватит.
ПЬЕРО. Артемон прокормит.
МАЛЬВИНА (Тортиле). Я не худенькая, я просто тоненькая.
ПЬЕРО (недовольно). Пороть тебя нужно, Мальвина!
МАЛЬВИНА (Пьеро). Достал, "сахарная пудра": да, я порочная, и что дальше, блин?
ПЬЕРО. Пороть и порочная – один корень.
МАЛЬВИНА (Пьеро). Достал, блин!
АРЛЕКИН (Пьеро). Слушай, давай по делу.
СВЕРЧОК. Все эти Карабасы, Барабасы и прочие страшилы – все они дегенераты... Лупили кукол, хлестали их, били...
ТОРТИЛА. ...пороли, конечно! (Смеется.)
АЛИСА (Сверчку). Опять свое заладил! Кто бил-то, кого били?
СВЕРЧОК. Как будто ты не видела кукол, которые плакали!.. Я знаю...
АЛИСА. Ну видела - раза два Карабас бил плеткой Какаду. И правильно делал: он вообще текста не знал - потому и получил по заслугам. А Шушара пришла на прогон вдребадан пьяная – и умерла, между прочим, по собственной глупости. А меня – меня он даже пальцем ни разу не тронул.
СВЕРЧОК (насмешливо). Ну что за главный режиссер у нас был - прямо ангел во плоти!
АРЛЕКИН. Что ни говори, суровую школу мы прошли. Но зато каков результат – ни у кого никаких штампов! Каждый в конце концов не просто заиграл, но заблестел, засиял всеми гранями своего таланта!
СВЕРЧОК. Да вы же садомазохисты! Вас бьют – а вам только слаще становится!
АРЛЕКИН. Сверчок, ты что не знаешь законов театра?
СВЕРЧОК. Это же волчьи законы, волчьи!
ДУРЕМАР (переминаясь с ноги на ногу, Тортиле). Уборную открой!
ТОРТИЛА. Позор, Дуремар, позор! Забыл, как называется уборная?
ДУРЕМАР. Cортир, Тортилочка, сортир!
МАЛЬВИНА (Арлекину). А где Кисточка-то? Я уже месяц его не видела - со дня похорон. Он что, не придет?
АРЛЕКИН. Буратино пропал с концами. Я несколько раз подходил к каморке старого Карло – там и духа его нет.
ПЬЕРО. Может, папа Карло умер? Ему, наверное, сто лет.
АРЛЕКИН. Где Буратино – это вопрос: никто не знает, где он.
СВЕРЧОК. Я знаю, где Буратино.
МАЛЬВИНА. И где он, Сверчок?
СВЕРЧОК (громко). Карабас убил Буратино – вот!
АЛИСА. Какой-то бред! Карабас убил Буратино, а потом сам умер. Бред!
СВЕРЧОК (напыщенно). А кто убрал Какаду, кто! Кто уничтожил Аиста, кто? Кто вынудил повеситься Шушару – кто? Это все Он - тот, кто убил и Буратино. Это сделал всеми нами любимый и дорогой наш главный режиссер!
АРЛЕКИН (Сверчку). Да ты просто социально вредный тип! По тебе психушка плачет.

Пауза. Подходит Базилио.

АЛИСА (Базилио). А помнишь, Котик, как мы играли в спектакле "А роза упала на лапу Азора",8 помнишь? И я пела песню "Какое небо голубое!"
БАЗИЛИО. А я подпевал: "Мы не поклонники разбоя".
АЛИСА. А сколько цветов тогда было, помнишь – просто горы цветов!..
БАЗИЛИО. И ты сломала ногу.
АЛИСА. А причем здесь моя нога, причем? Пить нужно меньше.

Дуремар стучит в дверь туалета.

СВЕРЧОК (сам с собой). Нужно срочно что-то менять.
ДУРЕМАР. Туалет менять нужно – вот что!
АРЛЕКИН (Алисе). А-а, теперь понятно: Сверчок сам хочет стать режиссером – занять кресло главного. Вот в чем все дело.
ПЬЕРО (Арлекину). Ты что – он же не умеет ставить.
БАЗИЛИО. Молоток, Сверчок! А я буду при нем администратором. Ха-ха-ха!
СВЕРЧОК. Да не нужно мне никакого кресла, тем более - "главного". Не по размеру оно мне – утону я в нем! Просто я хочу одного: чтобы мир стал другим – дру-гим! Безо всех этих Карабасов-Барабасов - свободным от всяких страшил-л-л!
ТОРТИЛА (поет). "Почему мне видится счастье лишь во сне?
                Эта несуразица надоела мне!" 9
Под напором сильного ветра дверь в харчевню распахивается. На пороге появляются Бульдог-полицейский в красном суконном шлеме и Карабас собственной персоной. Он маленький, рябой, с монгольским раскосом; выпученные глаза стремительно вращаются. На Карабасе полувоенная белая тужурка с отложным воротником; наглухо застегнутая и без погон; а также галифе, заправленные в сапоги. В руках он держит семихвостую плетку.

СВЕРЧОК (не веря своим глазам). Это что, галлюцинация?!.
КАРАБАС (поет). "Мой народэц кроткий,
                Глупый, дэревянный..."
СВЕРЧОК. Пьеро, я схожу с ума!
КАРАБАС (продолжает петь). "Пагражу лишь плоткай –
                Пэсни распэвает..."
СВЕРЧОК (Карабасу). Мы же Вас похоронили месяц тому назад?!
КАРАБАС. Я буду вэчно живой – вэчно!
СВЕРЧОК (дрожит от страха). Но я же Вас в гробу видал в белых тапочках?
КАРАБАС (грозно). Кто видал в бэлых тапочках – ты, ачкарык? Ну чут-чут прыкарнул, и что?..
АРЛЕКИН (тоже дрожит). Вы теперь что, снова будете в кукольном театре?..
КАРАБАС. Канэщно.
АЛИСА. Ура-ура-ура!
АРЛЕКИН. Карабас, а какую новую пьесу будете ставить?
КАРАБАС. Мая пиеска.
АРЛЕКИН. А как называется?
КАРАБАС. "Любов побеждает смерт." 10 Драма.
АЛИСА. Это же здорово – драма! Хватит комедий, хватит!
АРЛЕКИН. Слава Карабасу, слава!

Присутствующие аплодируют. Аплодисменты звучат все громче и громче, пока не переходят в бурную, несмолкающую овацию. Все встают. Только Сверчок продолжает сидеть.

КАРАБАС (Арлекину). Эта кто?
АРЛЕКИН. Говорящий Сверчок.
КАРАБАС. Ачкарык нэ встает.
АРЛЕКИН. У него что-то с головой. Больной.
ПЬЕРО (декламирует). "Оно пришло, не ожидая зова,
                Пришло само - и не сдержать его...
                Позвольте ж мне сказать Вам это слово,
                Простое слово сердца моего." 11
ТОРТИЛА (поет). "Я маленькая девочка,
                Играю и пою.
                Я Карабаса видела,
                И я его люблю!" 12
АРЛЕКИН (солируя). "Нам Карабас стальные руки-крылья..." 13
ПЬЕРО (декламирует). "За то, что Вы повсюду с нами вместе,
                За то, что Вы - такой, какой Вы есть..." 14
КАРАБАС. Хватыт падхалымаж! (Пауза.) Хачу жрат.
ТОРТИЛА (подскакивая к Карабасу в белоснежной наколке и с меню). Что будете есть – курочку с бобовыми, биточки с пюре...
КАРАБАС. Давай чта-та вкусное.
ТОРТИЛА. Можно отварить раков – только сегодня привезли. Деликатес.
КАРАБАС. Давно нэ ел варэных раков.
СВЕРЧОК (сам с собой). Да-а, этот повар будет готовить только острые блюда – он пожрет всех нас!15

Тортила в момент исчезает из поля зрения. На ее месте оказывается Дуремар. Пауза. Карабас ходит неспеша взад-вперед.

КАРАБАС. Ну, щто новаго...
ДУРЕМАР (выдает "перл"). ...херового? (Карабас и Дуремар смеются, но у Карабаса
 недобрый взгляд.)
АРЛЕКИН. После того, как Вы... в общем... понятно...
КАРАБАС. Жит стало лучще, жит стало вэселей?16
АРЛЕКИН (нетерпеливо). Совершенно верно!
ПЬЕРО (перебивая). Золотые слова!
АРЛЕКИН. Серебряные!
ПЬЕРО. Сплотимся вокруг Карабаса, чтобы...
АРЛЕКИН (подхватывает). ..."на подвиги нас вдохновил!" 17
ПЬЕРО. Всезнающий. Всевидящее Око.
КАРАБАС (недовольно). Угодлывые куклы!
ПЬЕРО. Я лично искренне, правда!
АРЛЕКИН. От всего сердца!
ДУРЕМАР (Карабасу). А можно... можно корочку хлеба, только корочку? Я не ел четыре дня.
КАРАБАС. Я гастепрыимный. (Дает хлеб Дуремару.) Харащё?
ДУРЕМАР. Cпаситель, освободитель! (Ест.)

Пауза.

КАРАБАС (Сверчку). Пачему ты нэ встал, ачкарык?
СВЕРЧОК. Я не знаю – потерял голову.
КАРАБАС. Жит стало лучще, жит стало вэселей. А, ачкарык?
СВЕРЧОК (Карабасу). Это, конечно, так, но... народ не ходит в театр. Крыша дырявая...
КАРАБАС. Крыща дырявая? Вай-вай-вай!
АРЛЕКИН (Карабасу). Крыша в порядке, а у Сверчка "крыша" поехала.

Тортила ставит перед Карабасом блюдо с раками и кружку пива. Куклы молча отходят в сторону.

КАРАБАС (Сверчку). А ты, ачкарык, стаят.
ТОРТИЛА (Карабасу). Пейте и закусывайте, режиссер. Приятного Вам аппетита.
КАРАБАС (Сверчку). У тэбя глаза бэгают. (Ест раков.)
СВЕРЧОК. У меня зрение плохое. (Пауза.) Я пойду.
КАРАБАС. Куда пайдещ?
СВЕРЧОК. К куклам.
КАРАБАС. Я буду ест раков и запиват пивам. (Ест. Пауза.)
СВЕРЧОК. Это очень хорошо, но я пойду.
КАРАБАС. Стаят, абрэк.18
СВЕРЧОК. Я – абрек? Я не абрек.
КАРАБАС. Кто ты? (Ест, сплевывая объедки на пол.)
СВЕРЧОК. Я – кукла из дерева и тряпок для театральных представлений. (Пауза.) Я пойду.
ТОРТИЛА (подскакивает к Карабасу). Еще что-нибудь?.. (На место выпитой кружки ставит новую.)
КАРАБАС (Сверчку). А как ты сюда папал, абрэк? Нада еще выяснит, кто ты такой.
СВЕРЧОК. Я-а? (Гордо.) Я – говорящий Сверчок. Я закончил школу и работал в театре – сыграл двадцать пять ролей. Двадцать пять! И с Вами тоже работал.
КАРАБАС. Нэ помну.
СВЕРЧОК. Я пойду.
КАРАБАС. Стаят. (Длинная пауза. Карабас закуривает трубку и пускает дым в лицо Сверчку. Тот кашляет – Карабас смеется.) А еслы я тэбе атсюда нэ выпустым, а?
СВЕРЧОК (декламирует). "Мы живем, под собою не чуя страны,
                Наши речи за десять шагов не слышны..." 19
КАРАБАС. А хочещ плоткай агрэю? (Достает плетку.)
СВЕРЧОК. Все равно я Вам скажу: У Вас мания величия! (Карабас ударяет Сверчка плеткой по лицу; в уголке его рта появляется кровь. Сверчок продолжает декламировать.) "Кому в пах, кому в лоб, кому в бровь, кому в глаз." 20 Тортила снова ставит перед Карабасом полную кружку вместо пустой.

КАРАБАС (Тортиле). А ты-та кто?
ТОРТИЛА. Я? Я – Тортила, поющая официантка. Вам подаю. (Поет.):
"Наша Родина прекрасна
 И цветет, как маков цвет!
 Окромя явлений счастья,
 Никаких явлений нет!" 21
КАРАБАС (Тортиле). Харащё. А этат, каторый бэгают глаза, как его завут?
ТОРТИЛА. Его зовут Сверчок, актер.
КАРАБАС. Мнэ нэ нравится его ачки. Он гаварыт "кры-кры" - а я нэ панымаю. (Громко.) Булдог! (Тут же появляется Бульдог.) На даработку! (Делает характерный жест указательным пальцем.) Ызалыруй, но пака сахраны.
СВЕРЧОК. Долой режиссера, долой!

Бульдог под конвоем уводит Сверчка – тут же входит Арлекин.

АРЛЕКИН (вслед Сверчку). Он же больной, правда больной!
КАРАБАС. Нэ дадым кровы нащего Свэрчка!
АРЛЕКИН. Да еще инакомыслящий – подрывает основы общества.
КАРАБАС. Ест Свэрчок – ест праблэма. Нэт Свэрчка – нэт праблэм.
АРЛЕКИН. Он же вредный тип – такого каленым железом выжигать надо. Враг народа!
КАРАБАС (Арлекину). А ты, клэтчатый, нэ баищся, что мы тэбэ жи пэрвего и расстрэляем?
АРЛЕКИН. Если я заслуживаю... Если нужно...
КАРАБАС. Правилно. Кагда заслужищ – тагда расстрэлаяем. Пускай вайдэт Базилио. (Арлекин, в шоке, выходит. Карабас закуривает. Базилио.) Ыды суда.Апят пыл?
БАЗИЛИО. Так случилось, извините.
КАРАБАС. Плоткай агрэю.
БАЗИЛИО. Так случилось.
КАРАБАС. Будэм дэло дэлат.
БАЗИЛИО. Мур-р.
КАРАБАС. Прэбывает Тары-Бары, он ынастранэц.
БАЗИЛИО. Мур-р.
КАРАБАС. Будэт читка.
БАЗИЛИО. Мур-р.
КАРАБАС. Дакладывай.
БАЗИЛИО. Мур-р.
КАРАБАС. Пака ыды.
БАЗИЛИО. Можно пива?
КАРАБАС. Нэлзя. Ыды.
БАЗИЛИО. Служу Карабасу!

Базилио выходит – появляется Пьеро.

ПЬЕРО.Извините, Карабас, можно один вопрос, один?
КАРАБАС. Чта нужна?
ПЬЕРО. Как-то некрасиво получается: есть роман "Мать", а вот романа "Отец" нет. Я хочу написать роман об отце. И назвать его "Отец народов".22 Ну как вам, нравится или...
КАРАБАС. Ты – ынженэр челавэческих дущ23 – за табой слова.
ПЬЕРО. А Вы сами согласны, Карабас?
КАРАБАС. Пасмотрым, пачитаем. Может быт, дадым премию трэтей стэпени.
ПЬЕРО. А почему не первую?
КАРАБАС. Заслужит нужна.
ПЬЕРО. Тогда послушайте, Карабас – это набросок, так сказать, эскиз. Называется: "Черты великого характера". (Читает.) "Склад его фигуры, львиная голова, благородное спокойствие, разлитое по лицу, пристально-мудрый взор из-под чуть-чуть приспущенных век, необыкновенной тонкости и красоты руки, неторопливая осанистая походка, преисполненная внутреннего достоинства, неторопливая, слегка глуховатая речь..."
КАРАБАС (раздраженно, Пьеро). Я - глухой?
ПЬЕРО. Что Вы, что Вы!.. "Глуховатая речь" - всего лишь одна из черт образа великого вождя.
КАРАБАС. Папитка нэ питка.24 (Смеется, снова обнажая недобрый взгляд.)
ПЬЕРО.Не пытка? Что это значит, Карабас?
КАРАБАС. Прадалжай, ынженэр.
ПЬЕРО. А если заменить на "звенящую речь" - это ведь лучше: "звенящая", а?..
КАРАБАС. Маладэц, пят.
ПЬЕРО. Итак: "звенящая речь, искрометный юмор, умение двумя-тремя словами,
сказанными походя, выразить громадный смысл, чарующая улыбка или непередаваемо тончайшая усмешка, благородство каждого жеста, исключительная внимательность к собеседнику, необыкновенная глубина и трезвость мысли..."
КАРАБАС (перебивает). У тэбя слыщкам длинные абароты.
ПЬЕРО. Какие аборты?!.
КАРАБАС. Вот будэт крэматорый: ты саберы прыдатачные прэдлаженыя и – в агон!
ПЬЕРО. Зачем мои романы в огонь?
КАРАБАС. Ладна – дадым премию втарой стэпени. Работай, ынженэр!

Пауза. Карабас курит. К нему подсаживаются Алиса, Арлекин и Мальвина.

ТОРТИЛА (Карабасу). Ну как пиво, вкусное?
КАРАБАС. Убэй муху-цекатуху.
ТОРТИЛА. Что-что?
КАРАБАС. Бэрэ мухабойку и убэй цекатуху. (Все бросаются ловить муху и кричат: "Лови, лови!", "Блин!", "Убивай!", "Падло!", но муха улетает.) В расход пустыт, в расход! (Смеется "мефистофельским смехом".)
ТОРТИЛА (Карабасу). У Вас густая борода – можно заблудиться. Я бы Вас сейчас поцеловала. Можно?
КАРАБАС. А нэ укусищ, бабка?
АЛИСА (Тортиле). У Карабаса губа не дура – железная!
МАЛЬВИНА (Алисе). Откуда, блин, ты знаешь – железная или не железная?
АЛИСА. Сколько уж лет в театре – все про все знаю.
МАЛЬВИНА. А вот грим - грим как сквозь землю провалился.
АЛИСА. Я что ль, грим брала?..
МАЛЬВИНА. Мы, блин, вместе переодевались в уборной.
АЛИСА. Это значит, я - воровка?
МАЛЬВИНА. Не знаю, воровка или нет, не знаю...
АЛИСА.Что-о? (Запускает пепельницей в Мальвину.) Шлюха!
МАЛЬВИНА. Блин, калека!
АЛИСА. Потаскуха!
МАЛЬВИНА. От инвалидки слышу!
КАРАБАС (берет микрофон). Всэ сэлы?
ДУРЕМАР. Все сидят, а кто не сидит... (Смеется.)
КАРАБАС. Прыступаим к читке. Базылио и Дурэмар (Пауза.)
БАЗИЛИО (читает, тихо). "Враг одержал победу. Дружина перебита. В плен попала половина свиты."
ДУРЕМАР (орет противным голосом). Я говорю с Каином по телефону: Каин, что ты делаешь? Ты был лучшим другом, а теперь – портянка грязная!
БАЗИЛИО (Дуремару). "Знаю я, велик мой грех пред миром!" 25
ДУРЕМАР (Базилио). "Знаю, что я Каина грешнее...".26

Пауза.

КАРАБАС. Давайтэ, высказываетес. Ынженэр.
ПЬЕРО (Карбасу). Я?!
КАРАБАС. Ты.
ПЬЕРО. Это... это высшая форма искусства!
АЛИСА. Согласна, Пьеро. Абсолютная артистичность и совершенная техника!
АРЛЕКИН. Гениально, все гениально! А все гениальное - просто!
МАЛЬВИНА. Как правда, блин, и все понятно – все!
КАРАБАС. Фарысэи!
ДУРЕМАР. А можно я скажу?
КАРАБАС. Давай, спасытэл.
ДУРЕМАР. Это пирдуха, форменная пирдуха!
АЛИСА. Ты что такое несешь, Дурилло?
ДУРЕМАР. Я говорю "пир духа", а ты что подумала? (Смеется.)
ПЬЕРО (Дуремару). Примитивная шутка, глупая.
КАРАБАС. Па-моему, нычево. (Пауза.) Прэбывает Тары-Бары – нужно сцэнку. (Пауза.) А чем пиэска, ынженэр?
ПЬЕРО. Ну-у... о любви, конечно. Поэтому, я считаю, нужно играть вдохновенно, с отдачей, ну, в общем, горячим сердцем и всеми фибрами души.
ТОРТИЛА (гневно). Какая гадость!
ПЬЕРО (Тортиле). Что-что, наша пьеса гадость?! Ну ты даешь, бандерша!
АРЛЕКИН. Это уж слишком...
ТОРТИЛА. Кто это сделал, кто? Сознавайтесь.
ПЬЕРО. Какая бестактность!
АЛИСА. Официантка очумела.
АРЛЕКИН. Согласен.
ТОРТИЛА. Кто ел раков, признавайтесь?
КАРАБАС. Я жрал.
ТОРТИЛА. А объедки зачем на ковер бросили?
КАРАБАС. Для этава ест Тартыла-Мартыла.27
ТОРТИЛА. Нет уж, потрудитесь сами убрать эту мерзость!
КАРАБАС. Чта-а-а?!
ДУРЕМАР. Карабас, хотите я Вам расскажу короткую историю, а то забуду. Про Тортилу.
АРЛЕКИН (Дуремару). У нас читка, а ты тут со своими историями...
КАРАБАС (грозно). Нэ перэбивай, клэтчатый!
ДУРЕМАР. Как-то я ловил в пруду пиявок. И вдруг из-под воды появилась маленькая головка – это была старая глупая Тортила.
ТОРТИЛА. Тортила совсем даже не глупая: она знает, что нужно делать в этом мире.
ДУРЕМАР (Карабасу). И тут старая глупая Тортила сказала: "Какой грязный пруд: сколько тут липких пиявок, разных жуков, головастиков, всяких козявок! Нельзя ли от них очистить пруд?" На что я ответил: "Это не ко мне. Ведь я актер - играю в театре, а не заведую очисткой пруда от нечистей." Но Тортила не успокаивалась: "Тогда убери Пахана!". "А кто этот Пахан?" 28 - спросил я. И она воскликнула: "Ты что не знаешь? Это же Чудо-юдо! Из-за него в нашем пруду никакой жизни нет!"
КАРАБАС. Кто такой Пахан?
ТОРТИЛА. Тот, у которого пальцы на одной ноге – срослись! Это примета Антихриста.
КАРАБАС. "Мамашоре эдель алиани!".29
АЛИСА. Что-что срослось?
КАРАБАС (Тортиле). Эй, бабка, каторый час?
ТОРТИЛА. Часы встали – в них вода попала.
КАРАБАС. Каждую мынуту тэбэ жит менще и менще.
ТОРТИЛА. Я-то старая – все равно умру, а кто-то умрет раньше меня.
КАРАБАС (звереет и тычет сапогом в Тортилу). Я буду жит трыста лэт, пятсот, тысячу! Булдог! (Быстро входит Бульдог.) Бабке – мещёк на голову и в чумной барак!
АЛИСА. Правильно, Карабас: она очумела!

Бульдог натягивает Тортиле на голову мешок.

ТОРТИЛА Подумаешь, я и так могу спеть (поет). "Эх, дождь, дождь,дождь,
                Обмочил любимый вождь!
                Кабы не было дождя,
                Значит, не было б вождя!"

Бульдог выводит под конвоем Тортилу. Остальные – Мальвина, Пьеро и Дуремар остаются. Карабас закуривает. Пауза.

КАРАБАС (смотрит на зрителей). Щастя – это ымет врага, всу жизн прэследоват его,
настыгнут и унычтожит. А патом – патом выпит харощего вына. Эта и ест щастя.

Пауза.

МАЛЬВИНА. Карабас: нам просто читать текст или еще танцевать?
КАРАБАС. Читка эта нэынтэрэсна. Я прыдумал сцэнку.
ПЬЕРО (Мальвине). Какой режиссер: еще и сцены закатывает!
КАРАБАС. Закатат в турму можна, а мызансцэну - эта трудна.
ПЬЕРО. Вы сделаете, Карабас, точно сделаете!
КАРАБАС. Тагда, ынженэр, работай.
ПЬЕРО. Я-а?.. Ну что ж, итак: "Девушка любит Парня и делает все, чтобы Парень влюбился...".
ДУРЕМАР (вскакивает и кричит). ...в та-а-анк! Ха-а!
ПЬЕРО. Ты что, Дурилло, одурел?
ДУРЕМАР (вполголоса). Ура, маленький оживляж... Здорово?!
ПЬЕРО (Дуремару). Здесь любовь, переживания, чувство, а ты...
МАЛЬВИНА. А мне, блин, "танк" нравится: сильная машина, красивая, всех на пути сбивает, как-то свежо. А то, блин: Девушка любит Парня, а Парень не любит Девушку – преснятина. А вот влюбиться в танк – круто!..
КАРАБАС. Танк не праходыт: балщая мащина – застрянэт.
ПЬЕРО. Причем тут танк – это же любовная сцена, любовная! Я вот и лирическое стихотворение написал (читает):

"Час прошла и видит: в перелеске,
 Под росистой молодой орешней
 На траве атласной, в лунном блеске
 Девушка сидит богиней вешней." 30

Нравятся стихи?
КАРАБАС (Мальвине). Груд абнажит.
ПЬЕРО. Что-что?
МАЛЬВИНА (Карабасу). Одну или две?
ДУРЕМАР. Три. (Cмеется.)
МАЛЬВИНА Если Тарабарский Король скажет – покажу и три.
КАРАБАС. Будэщ танцэват сидя.
МАЛЬВИНА. Запросто, блин.
ДУРЕМАР. Как режиссер, а?
ПЬЕРО. Фантастика!
КАРАБАС (Мальвине.) Танцэват нагищом в быстрам тэмпе.
МАЛЬВИНА (Карабасу). Подходит, Карабас! А помните, как я танцевала Саломею: на мне были только шапочка и лифчик – все!
ДУРЕМАР. И бюстгалтер, и лифчик. Забыла, Мальвина?
МАЛЬВИНА. Да иди ты к пиявкам!
КАРАБАС. Тыха, я рэжиссер! Всо снят, а щапачку надэт.

Входит Тарабарский Король. Он в костюме-тройке – толстый, лысый и курит сигару.

ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Бонжур, Карабас!
КАРАБАС. Гамарджопа.31
ДУРЕМАР. Гамма-жопа? (Смеется.)
ПЬЕРО  Это по-французски "привет". А ты Дурилло!
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ (куклам). Называйте меня просто Тары-Бары.
АРЛЕКИН. Вы что, сменили фамилию?
ДУРЕМАР. Так Тары-Бары или Кальсоне?32 (Смеется.)
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Но-но: я дворянского рода!
КАРАБАС. Пазнакомтэс: Малвына, Перо, Арлэкин, Алыса и Дурэмар.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. А где деревянный мальчик?
КАРАБАС. Забалэл ангыной.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Он что, не будет играть?
ДУРЕМАР. Знахарь Богомол сказал: если выздоровит, то будет, а не выздоровит – не будет.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ (Карабасу). Ничего не понимаю - что происходит?
КАРАБАС. Нэ нужна панимат.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Карабас, я хочу с Вами поговорить "антрену".
КАРАБАС. Я нэ знаю зарубэжны йизык.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. То есть "между нами".
КАРАБАС (куклам). Всэ свабодны. (Куклы исчезают.)
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Карабас, я привез для Вас новую пьесу, новую. Называется "Крекс-фекс-секс!".33 Очень смешная комедия, очень.
КАРАБАС. Глупая камэдыя.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Но публике нравятся комедии.
КАРАБАС. А мнэ интэрэсна драма. (Пауза. Громко.) Гдэ афыцант?
ДУРЕМАР (Карабасу). Что изволите? Подавать или...
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Так он артист или бармен?
ДУРЕМАР. Когда скажут, играю, но могу и подать.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Ничего не понимаю...
КАРАБАС (Дуремару). Дай чачу и агурчики-памыдорчики.
ДУРЕМАР. Слушаю-с. (Уходит. Пауза.)
КАРАБАС (Тарабарскому Королю). Лучшая из всех водок – эта чача из пэрсыками.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Я не пью водку. Мне через полчаса ехать. (Закуривает сигару.)
КАРАБАС. Нэ лублу сыгары – лыстя травы. Йирунда.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. А я курю сигары тридцать лет, так что...
КАРАБАС. Вы куда спэщите?
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. В другую страну – на премьеру: поставили мою пьесу.
КАРАБАС. В "Трех пэскарей" харощая закуска. ...вкусные агурчики...
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Спасибо, я только от стола.
КАРАБАС. ...памыдорчики. (Дуремар приносит чачу и овощи.) Мы выпэм, а патом пагаварым.(Наливает чачу в рюмки.) Я знаю, что Тарабарский Король лубыт камэдыи. Паэтаму я паднымаю тост за Ваще здарове! За Вас или за тэбя – мы гаварым "на ты"!
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Называйте меня Тары-Бары.
КАРАБАС. За Тары-Бары и его пиески! Если ты нэ будещ пит, я абижус.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Хорошо. За Ваше здоровье! (Тарабарский Король делает глоток. У него позыв к рвоте.) Merde!34
КАРАБАС. Вай-вай-вай – нэ прывык.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Мне такая водка не нравится – брр! У нас есть "пастис" - анисовый ликер –c'est bon!35
КАРАБАС. Арестакрат! (Пауза.) Генацвалэ,36 нужна чмокатся.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ (отворачивается) Что-что? Брызгаться? У меня есть парфюм...
КАРАБАС. Зачэм брызгатся – чмокатся.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Тогда я тебе дарю парфюм – будешь хорошо пахнуть. (Карабас отворачивается от подарка.) Не нравится парфюм? Больших денег стоит.
КАРАБАС. Нэ нравится.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Хорошо: тогда подарю Мальвине. (Пауза.) Но еще вот о чем хотел бы тебя спросить, можно, Карабас?
КАРАБАС. Гавары.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Извини, у тебя здесь что, железный занавес или великий террор?
КАРАБАС. Эта кто сказал?
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Куклы исчезают. Диктатура – это господство одного человека. У тебя полицейское государство.
КАРАБАС. Аткуда ты знаещ, Тары-Бары?
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. В прессе читал.
КАРАБАС. Нэ читай прэссу – аны нэдабражилатэлы. Врагы народа.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Значит, у Вас все живут как в сказке?..
КАРАБАС. Канэщно.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. И искусство процветает?
КАРАБАС. Канэщно! Какой террор – расцвэт! Сэйчас будэт сцэнка.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Извини, но мне пора...
КАРАБАС. Абижус, сильно абижус.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Хорошо – останусь, только ненадолго.
КАРАБАС (громко). Малвына и Перо – на сцэну!

На сцене появляются Мальвина и Пьеро. Пьеро читает, Мальвина, сидя, танцует.

ПЬЕРО. "Грудь ее обнажена бесстыдно,
        И на коже шелковистой, ланьей
        Звезды поцелуев ярко видны.
        Два соска, как звезды, красят грудь..." 37

Мальвина обнажает одну грудь.

МАЛЬВИНА (Пьеро). Ну как, круто?
ПЬЕРО. Божественно!
МАЛЬВИНА. Она дышит.
ПЬЕРО. Глаз не оторвать!
МАЛЬВИНА (обнажает другую грудь). А эта как тебе?
ПЬЕРО. Просто гипноз!
МАЛЬВИНА. А теперь, блин, третья грудь!
ПЬЕРО. А где же она?..

МАЛЬВИНА. Догадайся сам! (поет). "Знаешь, как я тоскую, коль нет поцелуя,
                Но сбудутся, верю, мечты
                Если ты далеко, то любовь тебе шлю я –
                Любовью ответишь мне ты.
                Я – иудейская царевна, Саломея! (Декламирует.) "На твоих губах был горький вкус. Они были соленые от крови? Но, быть может, это вкус любви." 38
ПЬЕРО (смотрит на зрителей). То, что я понял, прекрасно. Из этого я заключаю, что остальное, что я не понял, тоже прекрасно.

Пауза.

КАРАБАС (Тарабарскому Королю). Вот так.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. А-а, все-таки комедия!
КАРАБАС. Драма.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Драма? А как же: "Грудь ее обнажена бесстыдно..." Мне показалось, комедия.
КАРАБАС. Драма.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Драма значит драма. (Мальвине.) Поздравляю! Вы были изящны и легки, как нимфа. (Отдает ей парфюм.)
МАЛЬВИНА. Спасибо, Тары-Бары.
КАРАБАС (Мальвине и Пьеро). Пака ыдытэ. (Куклы уходят.) Нравится сцэнка?
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Ничего. А вот по поводу "третьей груди" – это, конечно, "клубничка".
КАРАБАС. Здэс клубныки нэт. Пэрсыки ест, а клубныки нэт.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. В общем, работайте – приеду на премьеру. Если понравится пьеса "Крекс-фекс-секс", позвони.
КАРАБАС. Пазвану.
ТАРАБАРСКИЙ КОРОЛЬ. Адьё,39 Карабас.

Уходит. Пауза. Карабас курит трубку – он в гневе.

КАРАБАС. Чатлах, магитхан, рагиндащин!40 (Пауза.) Где Базылио, где?!. (Появляется Базилио – он "под мухой".) У тэбя эст пысталэт?
БАЗИЛИО. Мур-р!
КАРАБАС. Убыт ынастранца.
БАЗИЛИО. Пятьдесят пять золотых.
КАРАБАС. Дам.
БАЗИЛИО. Служу Карабасу!
КАРАБАС. Дэлай!
БАЗИЛИО. Мур-р!
КАРАБАС. Быстра!
БАЗИЛИО. Мур- мур-мур!

Базилио уходит нетвердой походкой. Карабас начинает топать ногами и чихать.

КАРАБАС. Убрат ына...ына...ына... Ап-чхи! Засранцы-ынастранцы! Ап-чхи! Лэс рубят – щепкы лэтат. Ап-чхи!

Входят Мальвина и Пьеро.

МАЛЬВИНА. Ну что, блин, Тарабарскому Королю, понравилось?
КАРАБАС. Тары-Бары нэ панимает драмы. Ему только хи-хи да ха-ха-ха – и всё. (Раздраженно). Нызкапаклонныки!
ПЬЕРО. Что случилось, Карабас?
КАРАБАС. Лакеи! Пайдёте за рещетку!
ПЬЕРО. За что?? Я ведь хотел написать роман "Отец"!
КАРАБАС. Ты сдэлал?
ПЬЕРО. Уже написал к нему предисловие.
КАРАБАС. Мнэ ны нада прэдысловие, ны надо. Мнэ нэ нужны халуи.
ПЬЕРО (чуть не плача). "Карабас – Вы наша слава боевая,
                Карабас – Вы нашей юности полет..." 41
КАРАБАС. Куклы нэ умэют плакат. А ты расслюнявылся.
МАЛЬВИНА. Карабас, а я что, тоже за решетку, блин, сяду?
КАРАБАС (смотрит прямо в глаза Мальвине). Двурущныки!
ПЬЕРО (со слезами в голосе). Разве мы плохие артисты, плохие?!. (Плачет.)
КАРАБАС. У нас незаменимых нэт – найдём другых кукл. (Входит Бульдог.) Сажат вдвоём - и в каталащку. Пускай паплачут.
МАЛЬВИНА. Мне холодно – я почти раздета. А там, блин, тюрьма – простудишься в два счета.
КАРАБАС. Пускай закаляются. (Пьеро.) Ынженэр нэ читал раман "Стал закаляется"? Харощая кныга!
ПЬЕРО. Я больше не буду, я больше не буду! Я сделаю "Отца", сделаю "Дядю", сделаю...
МАЛЬВИНА. Играли-играли и вдруг – каменный мешок, блин!
КАРАБАС. Пасыдите и падумайте, как нужно играт драму.
ПЬЕРО. Любимый Карабас! Каким бы ни был твой приговор, я заранее считаю его справедливым. Слава Карабасу, слава! (Улыбается.)
МАЛЬВИНА. А я так скажу: Вы, конечно, блин, хороший режиссер, но Тарабарский Король – лучше!
КАРАБАС (взрывается). Чта-а?! Прыкланэные ынастранцами? Атдал парфюм и прысмыкается! (Входит Бульдог.) Булдог, всып им па пэрвое число!
МАЛЬВИНА. Пошли, Пьеро.
ПЬЕРО (радостно). Значит, мы будем теперь вместе!

Бульдог выводит под конвоем Мальвину и Пьеро. Вдалеке поет Тортила:

"То дождь, то снег, то мошкара над нами,
А мы в тайге с утра и до утра.
Вы здесь из искры разводили пламя –
Спасибо Вам, я греюсь у костра!" 42
Быстро входит Дуремар.

ДУРЕМАР. Предательство, измена!
КАРАБАС. Чта, вайна?
ДУРЕМАР. Измена, предательство – дурацкий Котище!
КАРАБАС. Гавары нармална.
ДУРЕМАР. Пах-пах, ой-ой-ой, зайка серый убежал!
КАРАБАС. Пра-мазал?
ДУРЕМАР. Кот пьяный – не попал в цель! И главное: он отвалил на Запад!
КАРАБАС (взбешенный).Родыну нэ любэт?! Щпыоны-дыверсанты! (Ходит по харчевне туда-сюда.) Даже куклы абманывают, даже куклы! (Закуривает трубку.) Какой пазор: нэ совэсты, нэ честы – нычево! (Пауза.) Ну ладно: кто нэ с нами – тот протыв нас! Запомны, Дурэмар!
ДУРЕМАР. Вы точно сказали, Карабас. (Пауза.) А между прочим, Тортила уехала в чумной бар, а ключи, ключи не оставила. А я хочу...
КАРАБАС. Какая Тартыла-Мартыла, какой ключ? Ты, замухрыщка – пайдёщ в астрог!

Дуремар прячется. Вдалеке поет Тортила: "Кум докушал огурец
                И промолвил с мукою:
                Оказался наш отец
                Не отцом, а сукою." 43

Длинная пауза. Карабас ходит по харчевне вразвалку и курит.

КАРАБАС (смотрит в будущее орлиным взором). Сэмдэсят лэт – эта нэ шутка. Я – старый? Я – маладой, я – джигит. Я магу гору свэрнут – залэзу на каня, на женщину... А зачем мнэ женщина, зачем? Как-то мутарно. (Пауза.) Я магу пражит и да дэвяноста, а лучще – да ста. Правда, я курю, патаму что бэз нэё нэ магу работат. (Пауза.) Я – адын, зачем мнэ другые, зачем? Да плэват на другых, плэват! Как сказал умный паэт: "Я царствую!.. Паслущна мнэ, сылна мая дэржава..." 44 (Входит Алиса без костылей.)
КАРАБАС.Алыса,я буду жыт вэчно?
АЛИСА. Конечно, Карабас, конечно.
КАРАБАС. Мнэ нэ стращны нэ прыэсподня, нэ чёрт – ныкто! (Пауза.) Я нэ стал
священником, я стал...
АЛИСА. ...режиссером, конечно.
КАРАБАС. Я харощий рэжиссер, Алыса?
АЛИСА. Вы и артист, и режиссер, и драматург – уникальное явление, просто уникальное! Вы вживаетесь в каждый из этих образов настолько основательно, что начинаешь верить Вам тут же, не задумываясь! Вы – настоящий большой художник!
КАРАБАС. Апят падхалымаж?
АЛИСА. Не верите? Я Вас очень-очень люблю и готова идти за Вами в огонь и в воду. Правда!
КАРАБАС (боязливо). Ты что, жэнытся?!
АЛИСА. А почему бы нет? Я буду хорошей женой и любовницей.
КАРАБАС. Зачем мнэ эта, зачем?
АЛИСА. Будете старым – я Вам подам стакан воды.
КАРАБАС. Я буду вэчна маладым, вэчна! (Пауза.) У тэбя ест Базылио – он измэнник и прэдатэл!
АЛИСА. Да я с ним разведусь, Карабас, тут же разведусь. Он же алкаш!
КАРАБАС. Разведус... (Пауза.) Давайчитай пиеску.
АЛИСА (декламирует). "Сломилась ночь, в окне синея
                Из-под задернутых гардин.
                И он один остался с нею,
                Один –
                Cо Смертью – на один..." 45
КАРАБАС. Нэ нужна трагэдий, нэ нужна! Давай драму.
АЛИСА. Тогда другой вариант: "Я – Смерть, и пришла за тобой – одевайся!"
КАРАБАС. В памойку, в памойку!
АЛИСА. И третий, последний: "В темном сердце Смерти есть ростки
                Жалости, и гнева, и тоски." 46
КАРАБАС. Эта лучще. У мэна нэт жалосты, и таскы нэт. А вот гнэв – гнэв ест. Нужна пэрэдэлат.
АЛИСА. Я – артистка, а Вы – драматург, так Вы и переделайте.
КАРАБАС. У тэбя пахнэт мыщкой.
АЛИСА. Какая мышка?
КАРАБАС. Пад мыщкай пахнэт плоха.
АЛИСА. А-а: Тарабарский Король подарил Мальвине парфюм, а мне – фиг с маслом!
КАРАБАС (выходит из себя). Ты тоже нызкапаклонныца?! (Входит Дуремар – он шепчет что-то на ухо Карабасу. Смотрит на Алису.) Ты хочещ туда паехат?
АЛИСА. Куда туда?
КАРАБАС. За граныцу.
АЛИСА. Ни за какие деньги! Я люблю свою Родину (Увидела Дуремара.) А-а, это ты, Дурилло – стукач старый!
ДУРЕМАР (смеется, Алисе). Какой же я доносчик? Я – комический персонаж, а теперь и вовсе – просто продавец пиявок.
КАРАБАС (утробным голосом). Надаелы - всэх в ГУЛАГ: Алысу, Дурэмара!
АЛИСА (пораженно). И меня тоже?!
КАРАБАС. Гдэ Булдог, Булдог гдэ? (Его душит кашель.) Кхе, кхе, кхе...
ДУРЕМАР. Он в подземелье - повел Пьеро и Мальвину...
АЛИСА. Я Вас любила, Карабас, я Вас боготворила, как полубога, рожденного от Луны или Солнца. А теперь...
ДУРЕМАР. Каюсь, Карабас, каюсь! Иностранец выпил чачи и чуть не блеванул – я тут не причем: все дело в плохой водке. А насчет Тортилы – она такое сказала: "Нужно убрать Пахана!", а Вы – ноль внимания. Правда, мешок на голову – хорошее средство от песен.
АЛИСА (Карабасу). Я буду всегда с тобой, всегда!
ДУРЕМАР. Ну и я Вам, Карабас, пригожусь, точно пригожусь. Привет, Бульдог, пошли!

Бульдог уводит под конвоем Алису и Дуремара. Карабас курит и ходит по харчевне.

КАРАБАС. Какые мэрзкие куклы! Я хатэл сдэлат харощую драму – а судбэ, а жызны, а лубвы. Прыщел ынастранэц взял и засрал. Плэват на нэго! (Пауза.) Адын-са-смертю-на адын - палучилас трагэдыя. А я нэ хачу умират, нэ хачу! (Входит Арлекин. Пауза.) У мэна в пиеске будэт щастлывый канец, щастливый, панымаещ? Думай, клэтчатый.
АРЛЕКИН. Все понял. (Пауза.) А-а – "Конец – делу венец", ну как режиссер, а? Вот вам и счастливый конец, и терновый венец! Тьфу, запутался, извините, Карабас, извините!
КАРАБАС. Мнэ нэ нужно тэрновый вэнэц, нэ нужно! (Срывает с себя маску.) Привет, Арлекин! Узнаешь? Я – Буратино. Как дела?
АРЛЕКИН (ошеломленный, громко). Идите сюда все, все идите! (Входят куклы.) Кто здесь у нас, смотрите, кто?
МАЛЬВИНА. Бура! Где ты, блин, Кисточка, был? (Целует Буратино.)
БУРАТИНО. Папа Карло сделал маску Карабаса, и я пошел в харчевню "Трех пескарей" показать ее всем...
СВЕРЧОК. Ты же талантище – так всех разыграл!.. Талантище!
АРЛЕКИН (Пьеро). Да у него просто получился злостный пасквиль на режиссера!
ПЬЕРО. Не только на режиссера – но и на вождя пролетариата!
АРЛЕКИН. Так у нас никогда режиссера не будет.
МАЛЬВИНА. Если мы поверим Буратино, он его точно найдет!
АЛИСА. Подожди ты, Мальвина! Мы ведь репетировали новую пьесу Карабаса. Я должна была играть в ней Смерть, но Карабас собирался дописать счастливый конец. И что же, теперь его не будет?! Ты слышишь, Кот?
БАЗИЛИО. Да-а, натворил ты дел, длинный нос!
ДУРЕМАР. Эх, Буратино-дурачино! В театре крыша протекает, а сортир...
ТОРТИЛА. С сортиром все в порядке, так что милости...
БУРАТИНО. Я не хотел этого, честное солово, не хотел!..
АЛИСА. Хотел-не хотел – какое это имеет теперь значение? (Пауза.) Я не знаю, как и когда, но Карабас все равно вернется. Я уверена, что вернется.
СВЕРЧОК (Алисе). Да не вернется он больше никогда, ни-ког-да!
ТОРТИЛА (поет). "Почему мне видится счастье лишь во сне?
                Эта несуразица надоела мне!

Между зрительскими рядами появляется мальчик - на вид ему лет шесть-семь. На нем надета "тишотка" с надписью "СССР" из красной бумаги, ярко-зеленые штанишки и маленькие кавказские сапожки. На хмуром личике горят темные глаза.

СВЕРЧОК.Он же похож на...
МАЛЬВИНА (мальчику). Ты кто? Как тебя зовут?
СОСЕЛО. Сосело.47 Я зритель. (Буратино.) А вот твой колпачок с кисточкой - теперь ты снова можешь играть в театре.
БУРАТИНО. Спасибо, мальчик. Как здорово, что я опять стал Буратино!
АРЛЕКИН. Только теперь у нас нет режиссера!?.
ПЬЕРО. Ну будет же!..
СОСЕЛО (Тортиле).  Вы знаете песню "Сулико"?
ТОРТИЛА. Конечно, знаю...
МАЛЬВИНА. Хорошая, блин, песня, задушевная.
СОСЕЛО. Тогда подпевайте.
ДУРЕМАР (к зрителям). Хорошее дело - подпевать, верное. (Смеется.)
ТОРТИЛА (поет). "Я могилу милой искал,
                Сердце мне томила тоска.
                Сердцу без любви нелегко.
                Где ты? Отзовись, Сулико
ВСЕ (подпевают).  Сердцу без любви нелегко.
                Где ты? Отзовись, Сулико." 48

                КОНЕЦ

                2011, 2014
                Ред. Е. Степанова

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ! Все авторские права на данную пьесу защищены законами РФ, международным законодательством и принадлежат автору. Запрещается cамовольно издавать и переиздавать пьесу, размножать ее, публично исполнять, переводить на иностранные языки, а также вносить при постановке изменения в текст пьесы без письменного разрешения автора.

                Примечания

1. А. Н. Толстой "Золотой ключик, или приключения Буратино".

2. Не ври... (мол. жарг.).

3. Н. А. Некрасов "Кому на Руси жить хорошо".

4. Коллектив глупых, бездарных людей (жарг.).

5. Выражение раздражения, досады (мол. жарг.).

6. Контаминация: гимназия+говно (шутл.-ирон.).

7. В. И. Ленин.

8. Название стихотворения А. А. Фета.

9. Б. Окуджава "Третья песенка Буратино".

10. Слова, написанные И. В. Сталиным на последней странице томика А. М. Горького у него в гостях по поводу его сказки "Девушка и Cмерть".

11. М. Исаковский "Слово к товарищу Сталину".

12. Переделанный детский стишок:
"Я маленькая девочка,
Играю и пою.
Я Сталина не видела,
Но я его люблю!"

13. Переделанная строка из песни "Марш авиаторов" (сл. П. Германа): "Нам разум дал стальные руки-крылья..."

14. М. Исаковский "Слово к товарищу Сталину".

15. Знаменитая фраза В. И. Ленина о И. В. Сталине на XI съезде РКП, сказанная им со слов Троцкого. (Троцкий Л. Д. Сталин. - М., 1992, т. 2).

16. Слова И. В. Сталина из выступления перед стахановцами в 1935 г. "Злая ирония" фразы заключалась в том, что она была произнесена накануне пика массовых репрессий конца 30-х годов.

17. Строчка из Государственного гимна Советского Союза (сл. С. В. Михалкова, Г.А. Эль-Регистана).

18. Кавказский горец, отчаянный головорез.

19, 20. О. Мандельштам "Мы живем, под собою не чуя страны..."

21. "Знаменитые строки Сибири". Народное.

22. Так называли с 1936 г. И. В. Сталина.

23. Выражение Ю. К. Олеши.

24. Шутку приписывают Л. П. Берии, встречается в анекдотах о И. О. Сталине.

25, 26. М. Горький "Девушка и Смерть".

27. Игра слов (шутл.-ирон.).

28. Старый авторитетный вор (угол.).

29. "Убери эту паршивку!" (груз.).

30. М. Горький "Девушка и Смерть".

31. Здорово! (груз.).

32. Игра слов: кальсоны-Кальсоне (шутл., на фр. манер).

33. Игра слов (шутл.).

34. Дерьмо! (фр.).

35. Вкусно! (фр.).

36. Друг, брат (груз.).

37. М. Горький "Девушка и Смерть".

38. О. Уайльд "Саломея".

39. До свидания (фр.).

40. Ругательства (груз.).

41. Переделанные слова песни "На просторах родины чудесной" (сл. А. Суркова): "Сталин - наша слава боевая, Сталин - нашей юности полет."

42. Юз Алешковский "Песня о Сталине".

43. А. Галич "Поэма о Сталине".

44. А. С. Пушкин "Скупой рыцарь".

45. А. Твардовский "За далью - даль".

46. М. Горький "Девушка и Смерть".

47. Вариант домашнего имени Сталина, от Сосо.

48. Песня "Сулико" (сл. А. Церетели).

[**Елена Борисовна Степанова**](https://proza.ru/avtor/stepanowaeb)

Елена Степанова - филолог, драматург, переводчик, критик, театральный деятель. Окончила романо-германское отделение филфака МГУ (1976). Специалист по англо-американской литературе и драме XX века. Работала: отдел литературы и искусства газеты "Вечерняя Москва", Творческо-производственное объединение по пропаганде театрального искусства "Союзтеатр" Международной конфедерации театральных союзов; за рубежом: Индия, Англия, Шотландия, Финляндия.

**Контакты:**
mobile: 8-903-715-87-91
e-mail: info@gretaproject.com

https://vk.com/id299234301